# Ghair Maroof - Ziyarat Ashura

**Muharram & Safar · 166 lines**

*This form of ziyarah on the `Ashura' Day is not as famous (ghair maroof) as the earlier one ; rather, it is similar to it in reward and merits although it does not comprise the one-hundred time statements of invoking curse on the enemies and invoking blessings on the Imam and his companions. The method of this form of ziyarah, as quoted from the book of al-Mazar al-Qadim, without mentioning the explanatory introduction, is as follows: If you would like to visit Imam al-Husayn (peace be upon him) from remote places or from the vicinity of his holy tomb, you may bathe yourself and come out to a desert or go up the roof on your house. You may then offer a two-unit prayer, reciting (after Surah al-Fatihah) Surah al-Tawhid in both units. When you accomplish the prayer, you may point to Imam al-Husayn (peace be upon him) to greet him. The greetings, pointing, and intention must be made while turning the face towards the side of Imam al-Husayn's tomb. Then, you may say the following words with reverence and submission:*

| | | |
|---|---|---|
| Peace be upon you, O son of Allah's Messenger. | *alssalamu `alayka yabna rasuli allahi* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ ٱللَّهِ |
| Peace be upon you, O son of the bearer of glad tidings and the warner | *alssalamu `alayka yabna albashiri alnnadhiri* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بْنَ ٱلْبَشِيرِ ٱلنَّذِيرِ |
| and son of the chief of the Prophets' successors. | *wabna sayyidi alwasiyyina* | وَٱبْنَ سَيِّدِ ٱلْوَصِيِّينَ |
| Peace be upon you, O son of Fatimah | *alssalamu `alayka yabna fatimata* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بْنَ فَاطِمَةَ |
| the doyenne of the women of the worlds. | *sayyidati nisa'i al`alamina* | سَيِّدَةِ نِسَاءِ ٱلْعَالَمِينَ |
| Peace be upon you, O choicest of Allah and son of His choicest. | *alssalamu `alayka ya khiyarata allahi wabna khiyaratihi* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خِيَرَةِ ٱللَّهِ وَٱبْنَ خِيَرَتِهِ |
| Peace be upon you, O vengeance of Allah and son of His vengeance. | *alssalamu `alayka ya thara allahi wabna tharihi* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ ٱللَّهِ وَٱبْنَ ثَارِهِ |
| Peace be upon you, O he who has not been avenged so far. | *alssalamu `alayka ayyuha alwitru almawturu* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ أَيُّهَا ٱلْوِتْرُ ٱلْمَوْتُورُ |
| Peace be upon you, O guide and pure leader, | *alssalamu `alayka ayyuha al-imamu alhadi alzzakiyyu* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ أَيُّهَا ٱلإِمَامُ ٱلْهَادِي ٱلزَّكِيُّ |
| and upon souls that gathered in your courtyard, | *wa `ala arwahin hallat bifina'ika* | وَعَلَىٰ أَرْوَاحٍ حَلَّتْ بِفِنَائِكَ |
| resided in your vicinity, | *wa aqamat fi jiwarika* | وَأَقَامَتْ فِي جِوَارِكَ |
| and came with your visitors. | *wa wafadat ma`a zuwwarika* | وَوَفَدَتْ مَعَ زُوَّارِكَ |
| Peace be upon you from me as long as I am existent and as long as there are day and night. | *alssalamu `alayka minni ma baqitu wa baqiya allaylu walnnaharu* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ مِنِّي مَا بَقِيتُ وَبَقِيَ ٱللَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ |

| | | |
|---|---|---|
| Unbearable is the commiseration for you | *falaqad `azumat bika alrraziyyatu* | فَلَقَدْ عَظُمَتْ بِكَ ٱلرَّزِيَّةُ |
| and gross is it for the believers, Muslims, | *wa jallat fi almu'minina walmuslimina* | وَجَلَّتْ فِي ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُسْلِمِينَ |
| and for all the inhabitants of the heavens and the layers of the earth. | *wa fi ahli alssamawati wa ahli al-aradina ajma`ina* | وَفِي أَهْلِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَأَهْلِ ٱلأَرَضِينَ أَجْمَعِينَ |
| So, we are Allah's and to Him shall we return. | *fa'inna lillahi wa inna ilayhi raji`una* | فَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ |
| Allah's benedictions, blessings, and greetings | *salawatu allahi wa barakatuhu wa tahiyyatuhu* | صَلَوَاتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ وَتَحِيَّاتُهُ |
| be upon you, O Abu-`Abdullah al-Husayn, | *`alayka ya aba `abdillahi alhusayni* | عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ ٱللَّهِ ٱلْحُسَيْنُ |
| upon your fathers the immaculate and finely selected, | *wa `ala aba'ika alttayyibina almuntajabina* | وَعَلَىٰ آبَائِكَ ٱلطَّيِّبِينَ ٱلْمُنْتَجَبِينَ |
| and upon your offspring the guide and well-guided. | *wa `ala dhurriyyatikum alhudati almahdiyyina* | وَعَلَىٰ ذُرِّيَّاتِكُمُ ٱلْهُدَاةِ ٱلْمَهْدِيِّينَ |
| May Allah curse the people who disappointed you | *la`ana allahu ummatan khadhalatka* | لَعَنَ ٱللَّهُ أُمَّةً خَذَلَتْكَ |
| and abstained from supporting and aiding you. | *wa tarakat nusrataka wa ma`unataka* | وَتَرَكَتْ نُصْرَتَكَ وَمَعُونَتَكَ |
| May Allah curse the people who laid the basis of persecution against you, | *wa la`ana allahu ummatan assasat asasa alzzulmi lakum* | وَلَعَنَ ٱللَّهُ أُمَّةً أَسَّسَتْ أَسَاسَ ٱلظُّلْمِ لَكُمْ |
| paved the way for transgression against you, | *wa mahhadat aljawra `alaykum* | وَمَهَّدَتِ ٱلْجَوْرَ عَلَيْكُمْ |
| opened the way towards injuring and wronging you, | *wa tarraqat ila adhiyyatikum wa tahayyufikum* | وَطَرَّقَتْ إِلَىٰ أَذِيَّتِكُمْ وَتَحَيُّفِكُمْ |
| and spread so in your lands and against your adherents. | *wa jarat dhalika fi diyarikum wa ashya`ikum* | وَجَارَتْ ذٰلِكَ فِي دِيَارِكُمْ وَأَشْيَاعِكُمْ |
| I declare my repudiation in the presence of Allah the Almighty and All-majestic, and in the presence of you, | *bari'tu ila allahi `azza wa jalla wa ilaykum* | بَرِئْتُ إِلَىٰ ٱللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَإِلَيْكُمْ |
| O my masters, chiefs, and leaders, | *ya sadati wa mawaliyya wa a'immati* | يَا سَادَاتِي وَمَوَالِيَّ وَأَئِمَّتِي |
| from them, their adherents, and their followers. | *minhum wa min ashya`ihim wa atba`ihim* | مِنْهُمْ وَمِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ |
| And I beseech Allah Who has honored your position, O my chiefs, | *wa as'alu allaha alladhi akrama ya mawaliyya maqamakum* | وَسْأَلُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي أَكْرَمَ يَا مَوَالِيَّ مَقَامَكُمْ |

| | | |
|---|---|---|
| and enhanced your status and standing, | *wa sharrafa manzilatakum wa sha'nakum* | وَشَرَّفَ مَنْزِلَتَكُمْ وَشَأْنَكُمْ |
| to endue me with the honor of being loyal to you, bearing love for you, choosing you as my leaders, | *an yukrimani biwilayatikum wa mahabbatikum wali'timami bikum* | أَنْ يُكْرِمَنِي بِوِلاَيَتِكُمْ وَمَحَبَّتِكُمْ وَٱلاِئْتِمَامِ بِكُمْ |
| and declaring repudiation from your enemies. | *wa bilbara'ati min a`da'ikum* | وَبِٱلْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ |
| And I beseech Allah the Benign and Merciful to endow upon me with fondness of you, | *wa as'alu allaha albarra alrrahima an yarzuqani mawaddatakum* | وَأَسْأَلُ ٱللَّهَ ٱلْبَرَّ ٱلرَّحِيمَ أَنْ يَرْزُقَنِي مَوَدَّتَكُمْ |
| to grant me success of demanding with your vengeance | *wa an yuwaffiqani lilttalabi bitharikum* | وَأَنْ يُوَفِّقَنِي لِلطَّلَبِ بِثَارِكُمْ |
| with the awaited and guiding leader from the Household of Muhammad, | *ma`a al-imami almuntazari alhadi min ali muhammadin* | مَعَ ٱلإِمَامِ ٱلْمُنْتَظَرِ ٱلْهَادِي مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ |
| to include me with you in this world and the Hereafter, | *wa an yaj`alani ma`akum fi alddunya wal-akhirati* | وَأَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلآخِرَةِ |
| and to make me attain the praiseworthy position that you enjoy with Allah. | *wa an yuballighani almaqama almahmuda lakum `inda allahi* | وَأَنْ يُبَلِّغَنِيَ ٱلْمَقَامَ ٱلْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ |
| And I beseech Allah the Almighty and All-majestic, in the name of your right | *wa as'alu allaha `azza wa jalla bihaqqikum* | وَأَسْأَلُ ٱللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ بِحَقِّكُمْ |
| and in the name of the status that you enjoy with Him, | *wa bilshsha'ni alladhi ja`ala allahu lakum* | وَبِٱلشَّأْنِ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ |
| to grant me, on account of my commiseration for you, | *an yu`tiyani bimusabi bikum* | أَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ |
| the most favorable of that which He has ever granted to any one afflicted with a misfortune. | *afdala ma a`ta musaban bimusibatin* | أَفْضَلَ مَا أَعْطَىٰ مُصَاباً بِمُصِيبَةٍ |
| To Allah do we belong and to Him shall we return. | *inna lillahi wa inna ilayhi raji`una* | إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ |
| What a terrible misfortune it was; | *ya laha min musibatin* | يَا لَهَا مِنْ مُصِيبَةٍ |
| how a calamitous and painful misfortune it was for the hearts of the believers and Muslims. | *ma afja`aha wa ankaha liqulubi almu'minina walmuslimina* | مَا أَفْجَعَهَا وَأَنْكَاهَا لِقُلُوبِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُسْلِمِينَ |
| So, to Allah do we belong and to His shall we return. | *fa'inna lillahi wa inna ilayhi raji`una* | فَإِنَا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ |

| | | |
|---|---|---|
| O Allah, (please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad | *allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin* | اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ |
| and make me, in this situation of mine, | *waj`alni fi maqami* | وَٱجْعَلْنِي فِي مَقَامِي |
| one of those who receive blessings, mercy, and forgiveness from You | *mimman tanaluhu minka salawatun wa rahmatun wa maghfiratun* | مِمَّنْ تَنَالُهُ مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ |
| and make me worthy of regard with You | *waj`alni `indaka wajihan* | وَٱجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهاً |
| in this world and in the Hereafter and of those drawn near to You, | *fi alddunya wal-akhirati wa min almuqarrabina* | فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلآخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ |
| for I seek nearness to You through Muhammad and the Household of Muhammad, | *fa'inni ataqarrabu ilayka bimuhammadin wa ali muhammadin* | فَإِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ |
| Your blessings be upon him and upon all of them. | *salawatuka `alayhi wa `alayhim ajma`ina* | صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ |
| O Allah, I also choose as means to You and I turn my face towards You | *allahumma wa inni atawassalu wa atawajjahu* | اَللَّهُمَّ وَإِنِّي أَتَوَسَّلُ وَأَتَوَجَّهُ |
| in the name of Your select from among Your creatures | *bisafwatika min khalqika* | بِصَفْوَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ |
| and Your elite from Your beings; | *wa khiyaratika min khalqika* | وَخِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ |
| namely, Muhammad, `Ali, and the immaculate ones from their offspring. | *muhammadin wa `aliyyin walttayyibina min dhurriyyatihima* | مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَٱلطَّيِّبِينَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا |
| So, O Allah, send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad, | *allahumma fasalli `ala muhammadin wa ali muhammadin* | اَللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ |
| decide my lifestyle to be the same as theirs | *waj`al mahyaya mahyahum* | وَٱجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَاهُمْ |
| and my death to be the same as theirs, | *wa mamati mamatahum* | وَمَمَاتِي مَمَاتَهُمْ |
| and never separate me from them | *wa la tufarriq bayni wa baynahum* | وَلاَ تُفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ |
| in this world and in the Hereafter. | *fi alddunya wal-akhirati* | فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلآخِرَةِ |
| You are verily Hearer of prayers. | *innaka sami`u alddu`a'i* | إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَاءِ |
| O Allah, on this day, imprecation is renewed | *allahumma wa hadha yawmun tajaddada fihi alnniqmatu* | اَللَّهُمَّ وَهٰذَا يَوْمٌ تُجَدَّدُ فِيهِ ٱلنِّقْمَةُ |

| | | |
|---|---|---|
| and curses are poured down | *wa tunazzalu fihi alla`natu* | وَتُنَزَّلَ فِيهِ ٱللَّعْنَةُ |
| on the accursed Yazid and on the family of Yazid | *`ala alla`ini yazida wa `ala ali yazida* | عَلَىٰ ٱللَّعينِ يَزِيدَ وَعَلَىٰ آلِ يَزِيدَ |
| as well as on the family of Ziyad, `Umar ibn Sa`d, and al-Shimr. | *wa `ala ali ziyadin wa `umara bni sa`din walshshimri* | وَعَلَىٰ آلِ زِيَادٍ وَعُمَرَ بْنِ سَعْدٍ وَٱلشِّمْرِ |
| O Allah, pour curses upon them all and upon him who has approved of their words and deeds | *allahumma il`anhum wal`an man radiya biqawlihim wa fi`lihim* | اَللَّهُمَّ ٱلْعَنْهُمْ وَٱلْعَنْ مَنْ رَضِيَ بِقَوْلِهِمْ وَفِعْلِهِمْ |
| from the past and the last generations; (and pour down on them) copious curses, | *min awwalin wa akhirin la`nan kathiran* | مِنْ أَوَّلٍ وَآخِرٍ لَعْناً كَثيراً |
| expose them to the heat of Your Fire, | *wa aslihim harra narika* | وَأَصْلِهِمْ حَرَّ نَارِكَ |
| and lodge them in Hellfire; and how an evil destiny it is, | *wa askinhum jahannama wa sa'at masiran* | وَأَسْكِنْهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصيراً |
| disclose (Your chastisement) to them and to all those who adhered to them, | *wa awjib `alayhim wa `ala kulli man shaya`ahum* | وَأَوْجِبْ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ كُلِّ مَنْ شَايَعَهُمْ |
| paid homage to them, patterned after them, helped them, | *wa baya`ahum wa taba`ahum wa sa`adahum* | وَبَايَعَهُمْ وَتَابَعَهُمْ وَسَاعَدَهُمْ |
| and approved of their deeds; | *wa radiya bifi`lihim* | وَرَضِيَ بِفِعْلِهِمْ |
| and lay open to them and on them | *waftah lahum wa `alayhim* | وَٱفْتَحْ لَهُمْ وَعَلَيْهِمْ |
| as well as on every one who has approved of that deed of them | *wa `ala kulli man radiya bidhalika* | وَعَلَىٰ كُلِّ مَنْ رَضِيَ بِذٰلِكَ |
| Your curses with which You have cursed all wrongdoers, | *la`anatika allati la`anta biha kulla zalimin* | لَعَنَاتِكَ ٱلَّتِي لَعَنْتَ بِهَا كُلَّ ظَالِمٍ |
| all usurpers, all deniers, | *wa kulla ghasibin wa kulla jahidin* | وَكُلَّ غَاصِبٍ وَكُلَّ جَاحِدٍ |
| all unbelievers, all polytheists, | *wa kulla kafirin wa kulla mushrikin* | وَكُلَّ كَافِرٍ وَكُلَّ مُشْرِكٍ |
| all accursed devils, and all obstinate potentates. | *wa kulla shaytanin rajimin wa kulla jabbarin `anidin* | وَكُلَّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ وَكُلَّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ |
| O Allah, pour curses upon Yazid, the family of Yazid, | *allahumma il`an yazida wa ala yazida* | اَللَّهُمَّ ٱلْعَنْ يَزِيدَ وَآلَ يَزِيدَ |
| and all the descendants of Marwan. | *wa bani marwana jami`an* | وَبَنِي مَرْوَانَ جَمِيعاً |

| | | |
|---|---|---|
| O Allah, multiply Your wrath, ire, | *allahumma wa da`if ghadabaka wa sakhataka* | اَللّٰهُمَّ وَضَعِّفْ غَضَبَكَ وَسَخَطَكَ |
| torment, and chastisement | *wa `adhabaka wa naqimataka* | وَعَذَابَكَ وَنَقِمَتَكَ |
| for the first transgressor who wronged the Household of Your Prophet. | *`ala awwali zalimin zalama ahla bayti nabiyyika* | عَلَىٰ أَوَّلِ ظَالِمٍ ظَلَمَ أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّكَ |
| O Allah, pour curses upon all those who persecuted them | *allahumma wal`an jami`a alzzalimina lahum* | اَللّٰهُمَّ وَٱلْعَنْ جَمِيعَ ٱلظَّالِمِينَ لَهُمْ |
| and (please) expose them to Your chastisement. | *wantaqim minhum* | وَٱنْتَقِمْ مِنْهُمْ |
| Verily, You inevitably chastise the criminals. | *innaka dhu niqmatin min almujrimina* | إِنَّكَ ذُو نِقْمَةٍ مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ |
| O Allah, pour curses upon the foremost transgressor who wronged the members of Muhammad's household, | *allahumma wal`an awwala zalimin zalama ala bayti muhammadin* | اَللّٰهُمَّ وَٱلْعَنْ أَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ آلَ بَيْتِ مُحَمَّدٍ |
| and (pour curses) upon their souls, abodes, and graves; | *wal`an arwahahum wa diyarahum wa quburahum* | وَٱلْعَنْ أَرْوَاحَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَقُبُورَهُمْ |
| and pour curses, O Allah, upon the gang who encountered al-Husayn | *wal`an illahumma al`isabata allati nazalat alhusayna* | وَٱلْعَنِ ٱللّٰهُمَّ ٱلْعِصَابَةَ ٱلَّتِي نَازَلَتِ ٱلْحُسَيْنَ |
| the son of Your Prophet's daughter | *ibna binti nabiyyika* | ٱبْنَ بِنْتَ نَبِيِّكَ |
| and who fought against him and killed his companions, supporters, | *wa harabat-hu wa qatalat ashababahu wa ansarahu* | وَحَارَبَتْهُ وَقَتَلَتْ أَصْحَابَهُ وَأَنْصَارَهُ |
| aides, loyalists, | *wa a`wanahu wa awliya'ahu* | وَأَعْوَانَهُ وَأَوْلِيَاءَهُ |
| adherents, lovers, | *wa shi`atahu wa muhibbihi* | وَشِيعَتَهُ وَمُحِبِّيهِ |
| household, and progeny. | *wa ahla baytihi wa dhurriyyatahu* | وَأَهْلَ بَيْتِهِ وَذُرِّيَّتَهُ |
| And also pour curses, O Allah, upon those who robbed his possessions, | *wal`an illahumma alladhina nahabu malahu* | وَٱلْعَنِ ٱللّٰهُمَّ ٱلَّذِينَ نَهَبُواْ مَالَهُ |
| despoiled his women, | *wa salabu harimahu* | وَسَلَبُواْ حَرِيمَهُ |
| and did not listen to his words and discourse. | *wa lam yasma`u kalamahu wa la maqalahu* | وَلَمْ يَسْمَعُواْ كَلاَمَهُ وَلاَ مَقَالَهُ |
| O Allah, pour curses upon every one who, when informed about that, was pleased with it | *allahumma wal`an kulla man balaghahu dhalika faradiya bihi* | اَللّٰهُمَّ وَٱلْعَنْ كُلَّ مَنْ بَلَغَهُ ذٰلِكَ فَرَضِيَ بِهِ |

| | | |
|---|---|---|
| from the past and the last generations | *min al-awwalina wal-akhirina* | مِنَ ٱلأَوَّلِينَ وَٱلآخِرِينَ |
| and from all the creatures up to the Judgment Day. | *walkhala'iqi ajma`ina ila yawmi alddini* | وَٱلْخَلاَئِقِ أَجْمَعِينَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ |
| Peace be upon you, O Abu-`Abdullah al-Husayn | *alssalamu `alayka ya aba `abdillahi alhusaynu* | اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ ٱللَّهِ ٱلْحُسَيْنُ |
| and upon those who helped and aided you | *wa `ala man sa`adaka wa `awanaka* | وَعَلَىٰ مَنْ سَاعَدَكَ وَعَاوَنَكَ |
| and those who offered themselves for you and sacrificed their souls in defense of you. | *wa wasaka binafsihi wa badhala muhjatahu fi aldhdhabbi `anka* | وَوَاسَاكَ بِنَفْسِهِ وَبَذَلَ مُهْجَتَهُ فِي ٱلذَّبِّ عَنْكَ |
| Peace be upon you O my master, upon them, | *alssalamu `alayka ya mawlaya wa `alayhim* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مَوْلاَيَ وَعَلَيْهِمْ |
| upon your souls, upon their souls, | *wa `ala ruhika wa `ala arwahihim* | وَعَلَىٰ رُوحِكَ وَعَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ |
| upon your soil, and upon their soils. | *wa `ala turbatika wa `ala turbatihim* | وَعَلَىٰ تُرْبَتِكَ وَعَلَىٰ تُرْبَتِهِمْ |
| O Allah, (please) make them find mercy, pleasure, | *allahumma laqqihim rahmatan wa ridwanan* | اَللَّهُمَّ لَقِّهِمْ رَحْمَةً وَرِضْوَاناً |
| happiness, and bounty. | *wa rawhan wa rayhanan* | وَرَوْحاً وَرَيْحَاناً |
| Peace be upon you, O my master Abu-`Abdullah, | *alssalamu `alayka ya mawlaya ya aba `abdillahi* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مَوْلاَيَ يَا أَبَا عَبْدِ ٱللَّهِ |
| O son of the seal of the Prophets, | *yabna khatami alnnabiyyina* | يَا بْنَ خَاتَمِ ٱلنَّبِيِّينَ |
| O son of the chief of the Prophets' successors, | *wa yabna sayyidi alwasiyyina* | وَيَا بْنَ سَيِّدِ ٱلْوَصِيِّينَ |
| O son of the doyenne of the women of the worlds. | *wa yabna sayyidati nisa'i al`alamina* | وَيَا بْنَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ ٱلْعَالَمِينَ |
| Peace be upon you, O martyr and son of the martyr. | *alssalamu `alayka ya shahidu yabna alshshahidi* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا شَهِيدُ يَا بْنَ ٱلشَّهِيدِ |
| O Allah, convey at this very hour, | *allahumma balligh̄hu `anni fi hadhihi alssa`ati* | اَللَّهُمَّ بَلِّغْهُ عَنِّي فِي هٰذِهِ ٱلسَّاعَةِ |
| on this day, in this moment, | *wa fi hadha alyawmi wa fi hadha alwaqti* | وَفِي هٰذَا ٱلْيَوْمِ وَفِي هٰذَا ٱلْوَقْتِ |
| and in every moment, to him greetings and salutations from me. | *wa kulli waqtin tahiyyatan wa salaman* | وَكُلِّ وَقْتٍ تَحِيَّةً وَسَلاَماً |

| | | |
|---|---|---|
| Peace be upon you, O son of the chief of the worlds | *alssalamu `alayka yabna sayyidi al`alamina* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بْنَ سَيِّدِ ٱلْعَالَمِينَ |
| and upon those who were martyred with you; | *wa `ala almustashhadina ma`aka* | وَعَلَىٰ ٱلْمُسْتَشْهَدِينَ مَعَكَ |
| such peace that is as connected as day and night. | *salaman muttasilan ma ittasala allaylu walnnaharu* | سَلاَماً مُتَّصِلاً مَا ٱتَّصَلَ ٱللَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ |
| Peace be upon al-Husayn the son of `Ali the martyr. | *alssalamu `ala alhusayni bni `aliyyin alshshahidi* | السَّلاَمُ عَلَىٰ ٱلْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ ٱلشَّهِيدِ |
| Peace be upon `Ali the son of al-Husayn the martyr. | *alssalamu `ala `aliyyi bni alhusayni alshshahidi* | السَّلاَمُ علىٰ عليّ بنِ ٱلْحُسَينِ ٱلشَّهِيدِ |
| Peace be upon al-`Abbas the son of the Commander of the Faithful the martyr. | *alssalamu `ala al`abbasi bni amiri almu'minina alshshahidi* | السَّلاَمُ علىٰ ٱلْعَبَّاسِ بنِ أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلشَّهِيدِ |
| Peace be upon the martyrs from the sons of the Commander of the Faithful. | *alssalamu `ala alshshuhada'i min wuldi amiri almu'minina* | السَّلاَمُ عَلَىٰ ٱلشُّهَدَاءِ مِنْ وُلْدِ أَمِيرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ |
| Peace be upon the martyrs from the sons of Ja`far and `Aqil. | *alssalamu `ala alshshuhada'i min wuldi ja`farin wa `aqilin* | السَّلاَمُ عَلَىٰ ٱلشُّهَدَاءِ مِنْ وُلْدِ جَعْفَرٍ وَعَقِيلٍ |
| Peace be upon every faithful believer who was martyred. | *alssalamu `ala kulli mustashhadin min almu'minina* | السَّلاَمُ عَلَىٰ كُلِّ مُسْتَشْهَدٍ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ |
| and convey to them greetings and salutation from me. | *wa ballighhum `anni tahiyyatan wa salaman* | وَبَلِّغْهُمْ عَنِّي تَحِيَّةً وَسَلاَماً |
| Peace be upon you, O Allah's Messenger. | *alssalamu `alayka ya rasula allahi* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ ٱللَّهِ |
| Peace and Allah's mercy and blessings be upon you. | *wa `alayka alssalamu wa rahmatu allahi wa barakatuhu* | وَعَلَيْكَ ٱلسَّلاَمُ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ |
| May Allah console you satisfactorily | *ahsana allahu laka al`aza'a* | أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَكَ ٱلْعَزَاءَ |
| regarding your son al-Husayn, peace be upon him. | *fi waladika alhusayni `alayhi alssalamu* | فِي وَلَدِكَ ٱلْحُسَيْنِ عَلَيْهِ ٱلسَّلاَمُ |
| Peace be upon you, O Abu'l-Hasan the Commander of the Faithful. | *alssalamu `alayka ya aba alhasani ya amira almu'minina* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا أَبَا ٱلْحَسَنِ يَا أَمِيرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ |
| May Allah console you satisfactorily regarding your son al-Husayn. | *ahsana allahu laka al`aza'a fi waladika alhusayni* | أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَكَ ٱلْعَزَاءَ فِي وَلَدِكَ ٱلْحُسَيْنِ |
| Peace be upon you, O Fatimah, | *alssalamu `alayki ya fatimatu* | السَّلاَمُ عَلَيْكِ يَا فَاطِمَةُ |

| | | |
|---|---|---|
| O daughter of the Messenger of the Lord of the Worlds. | *ya binta rasuli rabbi al`alamina* | يَا بِنْتَ رَسُولِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ |
| Peace and Allah's mercy and blessings be upon you. | *wa `alayki alssalamu wa rahmatu allahi wa barakatuhu* | وَعَلَيْكِ ٱلسَّلاَمُ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ |
| May Allah console you satisfactorily regarding your son al-Husayn. | *ahsana allahu laki al`aza'a fi waladiki alhusayni* | أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَكِ ٱلْعَزَاءَ فِي وَلَدِكِ ٱلْحُسَيْنِ |
| Peace be upon you, O Abu-Muhammad al-Hasan. | *alssalamu `alayka ya aba muhammadin alhasanu* | السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ ٱلْحَسَنُ |
| May Allah console you satisfactorily regarding your brother al-Husayn. | *ahsana allahu laka al`aza'a fi akhika alhusayni* | أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَكَ ٱلْعَزَاءَ فِي أَخِيكَ ٱلْحُسَيْنِ |
| Peace be upon the souls of the believing men and women, | *alssalamu `ala arwahi almu'minina wal-mu'minati* | السَّلاَمُ عَلَىٰ أَرْوَاحِ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ |
| both the alive and the dead. | *al-ahya'i minhum wal-amwati* | ٱلأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَٱلأَمْوَاتِ |
| Peace and Allah's mercy and blessings be upon them. | *wa `alayhim alssalamu wa rahmatu allahi wa barakatuhu* | وَعَلَيْهِمُ ٱلسَّلاَمُ وَرَحْمَةُ ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ |
| May Allah console them satisfactorily regarding their chief al-Husayn. | *ahsana allahu lahum al`aza'a fi mawlahum alhusayni* | أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُمْ ٱلْعَزَاءَ فِي مَوْلاَهُمُ ٱلْحُسَيْنِ |
| O Allah, (please) include us with those who shall demand with his vengeance | *allahumma ij`alna min alttalibina bitharihi* | اَللَّهُمَّ ٱجْعَلْنَا مِنَ ٱلطَّالِبِينَ بِثَارِهِ |
| with a just leader through whom You may confer might on Islam and its people, | *ma`a imamin `adlin tu`izzu bihi al-islama wa ahlahu* | مَعَ إِمَامٍ عَدْلٍ تُعِزُّ بِهِ ٱلإِسْلاَمَ وَأَهْلَهُ |
| O Lord of the Worlds. | *ya rabba al`alamina* | يَا رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ |
| O Allah, all praise be to You | *allahumma laka alhamdu* | اَللَّهُمَّ لَكَ ٱلْحَمْدُ |
| for all adversaries that have afflicted us. | *`ala jami`i ma naba min khatbin* | عَلَىٰ جَمِيعِ مَا نَابَ مِنْ خَطْبٍ |
| All praise be to You for all matters. | *wa laka alhamdu `ala kulli amrin* | وَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ كُلِّ أَمْرٍ |
| The complaint about the gross distresses | *wa ilayka almushtaka fi `azimi almuhimmati* | وَإِلَيْكَ ٱلْمُشْتَكَىٰ فِي عَظِيمِ ٱلْمُهِمَّاتِ |
| that afflicted Your select ones and Your intimate servants is addressed to You alone. | *bikhiyaratika wa awliya'ika* | بِخِيَرَتِكَ وَأَوْلِيَائِكَ |

| | | |
|---|---|---|
| This is on account of the honor and abundant favor that You have decided for them. | *wa dhalika lima awjabta lahum min alkaramati walfadli alkathiri* | وَذٰلِكَ لِمَا أَوْجَبْتَ لَهُمْ مِنَ ٱلْكَرَامَةِ وَٱلْفَضْلِ ٱلْكَثِيرِ |
| endue me with the intercession of al-Husayn, peace be upon him, on the Day of Coming (to You), | *warzuqni shafa`ata alhusayni `alayhi alssalamu yawma alwurudi* | وَٱرْزُقْنِي شَفَاعَةَ ٱلْحُسَيْنِ عَلَيْهِ ٱلسَّلاَمُ يَوْمَ ٱلْوُرُودِ |
| the witnessed standing, and the approached pond. | *walmaqami almashhudi walhawdi almawrudi* | وَٱلْمَقَامِ ٱلْمَشْهُودِ وَٱلْحَوْضِ ٱلْمَوْرُودِ |
| Decide for me with You a step of honesty | *waj`al li qadama sidqin `indaka* | وَٱجْعَلْ لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ |
| with al-Husayn and the companions of al-Husayn, peace be upon him, | *ma`a alhusayni wa ashabi alhusayni `alayhi alssalamu* | مَعَ ٱلْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ ٱلْحُسَيْنِ عَلَيْهِ ٱلسَّلاَمُ |
| who offered him their souls, | *alladhina wasawhu bi'anfusihim* | ٱلَّذِينَ وَاسَوْهُ بِأَنْفُسِهِمْ |
| sacrificed themselves in defense of him, | *wa badhalu dunahu muhajahum* | وَبَذَلُواْ دُونَهُ مُهَجَهُمْ |
| and fought against his enemies with him, | *wa jahadu ma`ahu a`da'aka* | وَجَاهَدُواْ مَعَهُ أَعْدَاءَكَ |
| seeking Your pleasure, placing their hope in You, | *ibtigha'a mardatika wa raja'ika* | ٱبْتِغَاءَ مَرْضَاتِكَ وَرَجَاءَكَ |
| believing in Your promise, | *wa tasdiqan biwa`dika* | وَتَصْدِيقاً بِوَعْدِكَ |
| and fearing from Your threat. | *wa khawfan min wa`idika* | وَخَوْفاً مِنْ وَعِيدِكَ |
| You are verily Benignant to whom You wish, | *innaka latifun lima tasha'u* | إِنَّكَ لَطِيفٌ لِمَا تَشَاءُ |
| O most merciful of all those who show mercy | *ya arhama alrrahimina* | يَا أَرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ |

*Source: book of al-Mazar al-Qadim*